

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 13

CAPÍTULO 1. HISPANIA ROMANA, TARDORROMANA Y VISIGODA 15

El territorio de los seres en la geografía y literatura hispanorromanas:

Pomponio Mela, Séneca, Lucano y Marcial 15

Afinidades y discrepancias entre la moral confuciana

y la de Séneca 18

En busca de concordancias y disparidades

entre el primer taoísmo y el senequismo 23

El protopacifismo de Mozi frente al apaciguamiento

doctrinal de Séneca 26

El escaso peso de China en la visión geográfica

de Orosio. Los seres y el saber universal de san Isidoro 28

CAPÍTULO 2. CONTACTOS Y SABERES MEDIEVALES:

AL-ÁNDALUS, SEFARAD Y CASTILLA 31

Relaciones entre al-Ándalus y al-Şīn 31

Said al-Andalusi subestima la ciencia china 34

Judíos ibéricos y el Celeste Imperio: Benjamín de Tudela

y Abraham Cresques 39

Primeras aportaciones castellanas al conocimiento

de Catay, Tibet y Tartaria: Anonymus Hispanus 40

Castilla medieval recibe información sobre el Catay de los Ming:

la prodigiosa misión diplomática de González de Clavijo

en la corte de Tamerlán 42

CAPÍTULO 3. PRIMERAS IMÁGENES HISPANO-CHINAS:

DESCONOCIMIENTO Y DESCONFIANZA 49

- La Gran China: denominación al estilo español 50
- Primeras e imprecisas identificaciones chinas sobre España y lo español 53
- Consecuencias del desconocimiento:
 - ¿Greyceron los chinos que los españoles eran alquimistas? 55
- El temor muto al espionaje y la falta de tacto diplomático.
 - El factor portugués como obstáculo a la normalización diplomática 59
- Aprendiendo de los errores y la necesidad de conocer las costumbres ajenas: el gobernador Dasmariñas asesinado por sus remeros chinos 67
- Desde las matanzas españolas en el Parián de Manila hasta la normalización de la convivencia: políticas de integración, evangelización y respeto a los residentes chinos 69

CAPÍTULO 4. RUIDOS DE GUERRA Y CLARINES DE PAZ:

ENTRE LOS SENTIMIENTOS DE BELIGERANCIA Y DE APACIGUAMIENTO 75

- Los ingenuos proyectos de invadir China
 - y la respuesta pacificadora del rey prudente 75
- Planteamientos filosóficos, jurídicos y morales sobre el belicismo en China y España 77
- Contraste doctrinal sobre la paz y la guerra:
 - Mozi frente Francisco de Vitoria y Francisco Suárez 80
- Las enseñanzas de la escuela de Salamanca aplicadas al caso chino:
 - Domingo de Salazar y José de Acosta argumentan contra una hipotética hostilidad hispano-china 87

CAPÍTULO 5. CLÉRIGOS ESPAÑOLES PRECURSORES

DE LA SINOLOGÍA (SIGLOS XVI-XVII) 91

- La huella temprana de los agustinos: Martín de Rada
 - y Juan González de Mendoza 92
- Semejanzas y contrastes entre la sinovisión de Herrera Maldonado y la de González de Mendoza 103
- Primeras descripciones franciscanas: Pedro de Alfaro y Agustín de Tordesillas en Fujian. Martín Ignacio de Loyola.
 - La exégesis china de Marcelo de Ribadeneira 105
- La medicina franciscana como complemento a la evangelización.
 - El manual de naturopatía en lengua china de Pedro de la Viñuela 108
- Primeros encuentros de la Orden de Predicadores con la realidad sínica.
 - Domingo Fernández Navarrete y el impacto intelectual causado por su obra 110

CAPÍTULO 6. LA COMPAÑÍA DE JESÚS:

AVANZADILLA MISIONERA E INTELECTUAL EN CHINA 113

- Diego de Pantoja, misionero multitareas 114
- Juan Antonio de Arnedo y su afable percepción del pueblo chino 119
- Un misionero acusado de malhechor: Adriano de las Cortes
y sus notas distintivas sobre la sociedad china 122
- La comparación intercultural de José de Acosta 125
- La controversia de los ritos y su repercusión cultural: el afán occidental
por el estudio de la filosofía moral china 128

CAPÍTULO 7. OTRAS OBRAS ESPAÑOLAS ESENCIALES

PARA CONOCER EL IMPERIO MING 137

- El sincretismo literario de Bernardino de Escalante y sus insinuaciones
en torno a las hazañas viajeras del almirante Zheng He 137
- Apuntes sobre la experiencia viajera de Miguel de Loarca
en el sudeste de China 143
- García de Silva y Figueroa relata el fallido intento timúrida
de destronar la dinastía Ming 144

CAPÍTULO 8. PRIMEROS COMENTARIOS SOBRE EL DESPLOME

DEL GOBIERNO MING Y EL ASCENSO DE LA DINASTÍA MANCHÚ 147

- Juan de Palafox escribe su versión sobre el fragor bélico
y la civilización tártara a mediados del siglo XVII 153
- La sinovisión de Fernández Navarrete y el contexto manchú 160
- La crisis institucional china en el alegato de Manrique de Lara 165

CAPÍTULO 9. ISLA HERMOSA, LA ESMERALDA CODICIADA POR TODOS 167

CAPÍTULO 10. ROMPIENDO LAS BARRERAS AL MUTUO ENTENDIMIENTO:

GRAMÁTICAS Y DICCIONARIOS CHINOS PARA LOS HISPANOPARLANTES.

GRAMÁTICAS Y DICCIONARIOS ESPAÑOLES

PARA LA POBLACIÓN CHINA 173

- Síntesis del trabajo realizado por españoles y chinos 174
- La trascendental contribución gramatical,
fonológica y lexicográfica de Francisco Varo 179
- El contexto lingüístico chino según Hervás y Panduro 182
- La gramática castellana para chinos
y el diccionario español-chino de Tam Pui-Shum 183

CAPÍTULO 11. INTERCAMBIOS CULTURALES Y ARTÍSTICOS DURANTE LA EDAD MODERNA 185

- Tempranas experiencias de mestizaje artístico 186
- Porcelanas Ming dedicadas al rey Felipe II: el frasco del peregrino 187
- Colecciones porcelánicas de la dinastía Borbón.
 - La reutilización popular de porcelana en edificios de Hispanoamérica 189

CAPÍTULO 12. CONTACTOS, ESTUDIOS Y PERCEPCIONES DURANTE EL SIGLO XVIII: LA REAL COMPAÑÍA DE FILIPINAS, EL CAROLUS Y LA ILUSTRACIÓN ESPAÑOLA SOBRE CHINA 191

- Influencia de la plata española en la historia
 - del sistema monetario y financiero chino 194
- La geografía histórica de Pedro Murillo 197
- Estudio comparativo de la lengua china según Hervás y Panduro 198
- Benito J. Feijoo y su revisión de la imagen china 199
- Historia de la literatura sínica según Juan Andrés 201
- La antropología musical china de Antonio Eximeno 205

CAPÍTULO 13. NOVEDADES DEL SIGLO XIX. LA ACCIÓN HUMANITARIA DE LA CORONA, EL DESPERTAR DE LA OPINIÓN PÚBLICA Y EL RELANZAMIENTO DE LAS RELACIONES DIPLOMÁTICAS 209

- Macao y Cantón en la primera campaña de vacunación a escala global 210
- La divulgación de China en la prensa española 212
- El retorno de la acción diplomática española 217
- Sinibaldo de Mas: la versátil
 - e incansable diplomacia a favor de España y China 220
- Declive del etnocentrismo chino y sus repercusiones en España 223

CAPÍTULO 14. CONTACTOS, ESTUDIOS, PERCEPCIONES Y POLÍTICA ESPAÑOLA HASTA MEDIADOS DEL SIGLO XX: LAS ÉPOCAS MONÁRQUICA, REPUBLICANA Y FRANQUISTA 225

- Época monárquica: nuevos acontecimientos, estudios,
 - diplomáticos y empresarios 227
- Época republicana y sus conexiones chinas 234
- Época franquista: desde la diplomacia errática al pragmatismo político 253

CAPÍTULO 15. PUNTOS DE ENLACE LITERARIO, FILOSÓFICO E IDEOLÓGICO 259

- Estudios históricos sobre la literatura china 259
- El exotismo chino como fuente de inspiración.
 - Entre las influencias recíprocas y las afinidades literarias 263

Las crónicas de viaje: el género literario preferido por los españoles	267
Afinidades casuales y provocativas entre dos novelas del siglo XVI: <i>La lozana andaluza</i> y <i>Jin Ping Mei</i>	270
Concomitancias ideológicas: Joaquín Costa y Sun Yat-sen	274

CAPÍTULO 16. DIÁLOGO ARTÍSTICO, ARQUITECTÓNICO Y CINEMATOGRAFICO 283

Pablo Picasso y la pintura china	285
Manifestaciones arquitectónicas españolas en China	289
Primeras interacciones cinematográficas. Orígenes del cine chino en España. Españoles en los inicios de la cinematografía china	294

CAPÍTULO 17. CONTRIBUCIONES MUTUAS: HACIA EL BENEFICIO COMPARTIDO 299

BIBLIOGRAFÍA 307